

UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ
Переклад оригінальної інструкції	
КУРТКА ОЛІСОВА УТЕПЛЕНА, модель: L401110X (X=розмір 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)	

І ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБИ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.

Куртка олісова утеплена, названа далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декарації про відповідність ЄС: www.lahtiipro.fi

Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії І** і призначений для захисту користувача від атмосферних факторів, окрім виняткової екстремальних факторів.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і забезпечував свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно до використання на даному робочому місці.

2. МАТЕРІАЛ

Покриття: 100% поліестер, 160 g/m² ± 10 g/m²

Завопнення: 100% поліестер

Підкладка: 100% поліестер

	Граматура: 160 g/m²

Використані для виготовлення матеріали в загальному не викликають подражання шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, триптивати індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно прийняти користування цим одягом і проконсультуватися з лікарем. Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Одиг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високіі і низької температури, що має екстремальний характер. Уникати контакту з полум'ям. Рівень захисту стосується лише матеріалу, якого پوشає одяг і відноиться лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу.

- Фактори, що зменшують ефективність захисту:**
- дія вогню або гарячої поверхні
- діючої температури
- розчинників

BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО
Превод на оригиналната инструкция за експлуатация	
БЛУЗА ОТ ПОЛАР С ТОНЛА ПОДПЛАТА, модель: L401110X (X=размер 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)	

І ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕЗНАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Блуза от полар с тонла подплата – по-нататък „облекло“ или „защитно облекло“ – е произведена в съответствие с нормата EN ISO 13688:2013 и Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtiipro.fi

Това облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежката към **категория І** е предназначено да предпазва потребителя от атмосферни влияния, без да се считат изключителни екстремални фактори.

1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение.

Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа.

Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

2. МАТЕРИАЛ

Покритие: 100% полиестер, 160 g/m² ± 10 g/m²

Плънтек: 100% полиестер

Подплата: 100% полиестер

	Тегло: 160 g/m²

Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразнявания и алергични реакции. Във так е възможно да се повлчт ериични случаи на такова реакция. В такъв случай потребителя трябва да се преструшава и да се потърси лекарска помощ. В изключение не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура с екстремни стойности. Да се избягва контакт с огън. Степената на защита каже само материала от който облеклото е ушито и е валидна само за ново облекло, което не е прано или поправено.

- Фактори, намаляващи ефикасността на защитата:**
- действие на огън или горещи повърхности
- действие на ниски температури
- разтворители
- химически средства, киселини, основи

HU	VÉDŐRÚZHAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA
Eredeti útmutató fordítása	
BÉLELT POLÁR PULÓVER, modell: L401110X (X=méret 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)	

A MUNKA KEZDEZÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvanni.

Bélelt polár pulóver – a továbbiakban „ruházat” vagy „védőruha” – gyártása az EN ISO 13688:2013 szabványoknak és a 2016/425 rendeletre. Az internetem, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtiipro.fi

Az alábbi ruházatt egy egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó.

1. HASZNÁLTAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkapoztnak megfelelően kell kiválasztani.

2. ANYAG

Külső borítás: 100% polészter, 160 g/m² ± 10 g/m²

Belső: 100% polieszter

Belső borítás: 100% polieszter

	Tömeg: 160 g/m²

A gyártóhoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltnek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szitűdókhokban műanyagokra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkelő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMI SZINT

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Nem kerül a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruhakra érvényes.

■ Védelmi szintek csökkentő tényezők:

- tűz vagy forró felület hatása
- alacsony hőmérséklet hatása
- oldószerek

CZ	NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
Překlad originálního návodu	
FLEECOVÁ ZATEPLENÁ BUNDA, model: L401110X (X=rozměr 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)	

PŘED ZAHAJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Uchovejte návod pro případné přísti využití.

VÝSTRAHA! Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Fleecová zateplená bunda – dále jen „oděv“ nebo „ochranný oděv“ – je vyrobena v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetová adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtiipro.fi

Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený k ochráně uživatele proti působením povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních faktorů.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě jakéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z použití a likvidujte jej.

POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předění, prasknutí, děr, roztrženích švů, poškozeného zapínání nebo ztráty použitelnosti bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.

Po ukončení používání oděvu je třeba jej likvidovat v souladu s platnými předpisy.

5. ZPŮSOB ÚDRŽBY
Povrch: 100% polyester, 160 g/m² ± 10 g/m²

Výplň: 100% polyester

Podšívka: 100% polyester

	Prošná hmotnost: 160 g/m²

Materiály použité k výrobě nevyvolávají spravidla podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy podráždění nebo reakcí u osob alergických na umělé hmoty. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagení.

3. ÚČINNOST OCHRANY

Oděv chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Ne chrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémní povahy. Zamezte styku s plamenem. Uroveň ochrany se týká pouze materiálu, z něhož byly oděvy ušity a platí pouze pro nové, neprané a neoprávané oděvy.

■ Činitelé snižující účinnost ochrany:

- působení ohně nebo horkých ploch
- působení nízkých teplot

LV	AISZARGAPĢERBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Oriģinālais instrukcijas tulkojums	
SILTĀ POLAR JAKA, model: L401110X (X=izmērs 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)	

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIĒŠAMS IEPAZĪTĪES AR ŠO INSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju vārbutējai turpmākai lietošanai.

BRĪDĪJUMA! Nepieciešams izstāt visus drošības brīdījumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Siltā polar jaka – tālāk „apģērbs” vai „aiszargapģērbs” – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013 un Regulu 2016/425. Tīmekļa vietnes adresē, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtiipro.fi

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuāls aizsardzības līdzeklis, pieskaitāms pie **I kategorijas**, paredzēts lietotāja aizsardzībai pret atmosfēras faktoru iedarību negemot vēra nepārstaus un ekstrēmāus faktorus.

1. LIETOŠANA
Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstoši veidā. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pielaiķojot apģērbu pirms darba sākuma.

Aiszargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

2. MATERIĀLS
Pārklājums: 100% poliesters, 160 g/m² ± 10 g/m²

Pildījums: 100% poliesters

Oder: 100% poliesters

	Blīvums: 160 g/m²

Ražošanas lietoate materiāli parasti nerada kairinājums un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādū reakciju gadījumi personām jūtīgām uz mikrobiem materiāliem. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietoat produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājuma nav lietoat materiāla, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būtū kacerogēni, toksiski vai mutagēni.

3. AISZARDZĪBAS EFEKTĪVITĀTE
Apģērbs sarga tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret ekstrēmāu rakstura augstu un zemu temperatūru.

Izvarities no kontakta ar liesmu. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbs šūts un attiecas tikai uz jaunu, nepatīkātu, nelabotu apģērbu.

■ Apģērbi, kuri samazina aizsardzības efektīvitāti:

- uguns karstu virsmu iedarība
- zemu temperatūru iedarība
- šķīdinātāji

SK	NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE OCHRANNÉHO ODĽVU
Překlad pôvodného návodu	
FLEECOVÁ ZATEPLENÁ BUNDA, model: L401110X (X=rozmer 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)	

PRED ZAHAJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.
Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

VÝSTRAHA! Přečtajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Fleecová zateplená bunda – ďalej iba „oděv“ alebo „ochranný oděv“ – je vyrobena v súlade s normou EN ISO 13688:2013 a nariadením 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtiipro.fi

Tento oděv je prostriedok individuálnej ochrany s jednoduchou konstrukciou, ktorý patrí do **I. kategórie**, určený na ochranu uživateľa proti pôsobeniu poveternostných vplyvov bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych faktorov.

Tento ochranný oděv nie je určený na opravy. V prípade akéhokolve poškodenia NEOPRAVUJTE – vyraďte oděv z používania a likvidujte ho.

POZOR! V prípade akýcholve mechanických poškodení, predetia, prasknutia, dier, roztrhnutí švov, poškodeného zapínania strca oděv použiteľnosť bez ohľadu na dobu, ktorá uplynula od dátumu jeho výroby.

Po ukončení používania oděvu je treba ho zlikvidovať v súlade s platnými predpismi.

5. SPÔSOB ÚDRŽBY
Povrch: 100% polyester, 160 g/m² ± 10 g/m²

Výplň: 100% polyester

Podšívka: 100% polyester

	Prošná hmotnosť: 160 g/m²

Materiály použité pri výrobe nevyvolávajú spravidla podráždenie kože ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelé hmoty. V takom prípade je treba prestať oděv používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

3. ÚČINNOST OCHRANY
Oděv chráni iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni uživateľa proti vysokej a nízkej teplote extrémnej povahy. Zamedzte styku s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol oděv ušitý a platí iba pre nové, neprané a neoprávané oděvy.

■ Činitele znižujúce účinnosť ochrany:

- pôsobenie ohňa alebo horkých plôch
- pôsobenie nízkych teplot
- rozpúšťadlá



KAITSERIETUSE KASUTUSJUHEND

Tõlge kasutusjuhendi originaalist

FLIISIST SOOJUSTATUD PUSA, mudel: L401110X (X=suurus 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)